



Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr.

din

126
12.02.2008

Parlamentul României Camera Deputaților

Direcția Generală Afaceri Externe

București, 11 februarie 2008
Nr. 58/2/236

MEMORANDUM INTERN

De la: Nadia Ionescu, director

Nadia Ionescu
11.02.2008

Către: domnul Mihai Unghianu, secretar general adjunct al Camerei Deputaților

Tema: proiectul Memorandumului de Înțelegere privind Cooperarea Interparlamentară în Europa de Sud-Est

În vederea definitivării mandatului reprezentanților Parlamentului României ce urmează a participa la **Conferința președinților de parlamente din statele participante la SEECP**, vă rugăm să aveți amabilitatea de a supune atenției Birourilor Permanente reunite cu ocazia primei întruniri a acestora, **textul proiectului de Memorandum de Înțelegere privind Cooperarea Interparlamentară în Europa de Sud-Est, în forma sa inițială**, însoțit de punctul de vedere exprimat pe marginea sa de Ministerul Afacerilor Externe, și de propunerea de amendare avansată de parlamentul elen cu ocazia Întâlnirii de lucru a Coordonatorilor naționali ai parlamentelor asociate în cooperarea parlamentară în Europa de Sud-Est (Bruxelles în 31 ianuarie a.c.).

Menționăm că documentul urmează să fie supus adoptării în cadrul Conferinței președinților de parlamente din statele participante la SEECP preconizată a avea loc în **luna aprilie 2008, la Sofia**.

Director,
Nadia Ionescu

Nadia Ionescu

Redactat: Mario Ruse

Direcția Generală Afaceri Externe
Tel: 4141875; Fax: 4141877; e-mail: dropi@cdep.ro



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
Camera Deputaților

Direcția de relații parlamentare cu țările europene, America de Nord și
organisme multilaterale ale acestora

AVIZAT,

Mihai Ungheanu,
Secretar General Adjunct

Nr.58/2/ 1979

21 decembrie 2007

Stimată doamnă secretar general,

În decembrie 2006, Pactul de Stabilitate pentru Europa de Sud-Est a lansat propunerea de înființare a unui Secretariat Regional pentru Cooperare Parlamentară în Europa de Sud-Est, propunere care a obținut girul politic prin Declarația Comună adoptată cu ocazia celei de a 6-a Conferințe a Președinților de Parlamente din cadrul țărilor membre ale Procesului pentru Cooperare Parlamentară în Europa de Sud-Est (SEECp), de la Zagreb, din 15-16 aprilie 2007.

În cadrul celor două întâlniri ale Coordonatorilor naționali, din 29 octombrie a.c. și 26 noiembrie a.c., precum și la reuniunea Mesei de lucru I a Pactul de Stabilitate pentru Europa de Sud-Est din 3-4 decembrie a.c., a fost discutat un proiect de Memorandum de Înțelegere privind Cooperarea Interparlamentară în Europa de Sud-Est, a cărui ultimă formă o transmitem alăturat.

Vă rugăm să aveți amabilitatea de a supune atenției Birourilor Permanente reunite cu ocazia primei întruniri a acestora, textul acestui proiect care urmează a fi supus aprobării și semnării în cadrul următoarei reuniuni a Președinților de Parlamente din statele participante la SEECp (a cărei dată nu este stabilită, uzanța fiind ca aceasta să aibă loc în primăvara fiecărui an).

Alăturat prezentăm și punctul de vedere al Ministerului Afacerilor Externe față de acest proiect.

Cu deosebită considerație,

Director
Nadia Ionescu

Doamnei Georgeta Ionescu
Secretar general
Camera Deputaților

Red: M.R.



58/2/1976/20.12.2007

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Nr. B2-1/7420

19 decembrie 2006

Stimată doamnă director,

Referitor la adresa dumneavoastră nr. 58/2/936 din 13 decembrie 2007, cu privire la Memorandumul de înțelegere privind cooperarea inter-parlamentară în Europa de Sud-Est, vă facem cunoscut că MAE nu are observații cu privire la documentul menționat, având în vedere că acesta reflectă fidel schimbările produse la nivel regional, în ultima perioadă.

Subliniem că Memorandumul este un document politic, nu conține obligații juridice pentru părți și nu este guvernat de normele de drept internațional public.

Cu stimă,

Irina Zărnă
director

Doamnei director Nadia Ionescu

Direcția de Relații cu Organisme și Adunări Parlamentare Internaționale
Camera Deputaților

CC: Domnului director Ioan Ilie

Direcția Relații Parlamentare Externe

Senat

Draft, 26 November 2007

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ON

INTERPARLIAMENTARY COOPERATION IN SOUTH EAST EUROPE

Speakers,

REPRESENTING the Parliaments of the SEECP Participating States on the occasion of their meeting on ISSUE held in PLACE on DATE.....;

HAVING REGARD to the South East European Cooperation Process (further called SEECP) Charter on Good Neighbourly Relations, Stability, Security and Cooperation in South East Europe, signed in Bucharest on 12 October 2000, where Signatory Countries committed to firmly act in order to transform the region into an area of peace, security and stability in a spirit of solidarity and cooperation for the benefit of their countries and people and of Europe as a whole;

RECOGNISING that the future of the South East European countries lies in the European Union, with membership, as the ultimate goal;

RECALLING the Thessaloniki Agenda of June 2003, concerning the European perspective of the Western Balkan countries;

EMPHASISING, in this context, the importance of regional cooperation as an integral component of the European Union's relation with the region;

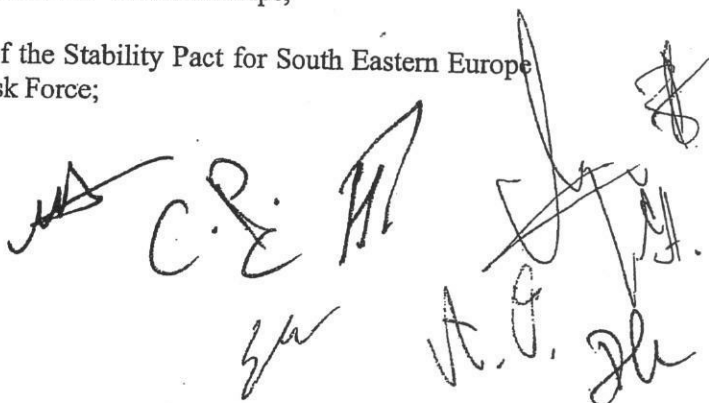
BUILDING UPON the political decision taken at the Stability Pact for South Eastern Europe Regional Table meeting held in Sofia on 17 May 2005 to develop a more regionally owned and led cooperation framework and to enhance the role of the SEECP in the regional cooperation architecture in South East Europe;

CONVINCED OF the great importance of parliamentary involvement, as an overarching theme, for the successful development of the Regional Cooperation Council and in support of the SEECP;

TAKING INTO CONSIDERATION the decisions and conclusions of the 11th Summit of the SEECP held in Zagreb on 11 May 2007 where the importance of parliamentary cooperation as an indispensable segment of regional cooperation was stressed;

BUILDING upon the useful and constructive experience of interparliamentary cooperation among SEECP participating states, drawn over the past years through activities held under the auspices of earlier SEECP Chairmanships;

FULLY AWARE OF the achievements of the Stability Pact for South Eastern Europe through its Parliamentary Cooperation Task Force;

The bottom of the document features several handwritten signatures and initials. On the left, there is a signature that appears to be 'C.E.' followed by 'H'. Below this, there are initials 'J.M.' and 'A.C.'. To the right, there is a large, stylized signature that looks like 'J.M.' and another signature below it that appears to be 'J.M.'.

HAVING taken the decision on the establishment of the Regional Cooperation Council at the Stability Pact for South Eastern Europe Regional Table meeting held in Belgrade on 30 May 2006 based on its Statute agreed at the Stability Pact for South Eastern Europe Regional Table meeting held in Zagreb on 10 May 2007, as successor to the Stability Pact for South Eastern Europe in the South East Europe region;

RECALLING the streamlining of parliamentary cooperation through the establishment of a Regional Secretariat for Parliamentary Cooperation in South East Europe as a regional network for information, coordination and exchange and its unanimous support as endorsed by SEECP Speakers of Parliament at their Sixth meeting held in Zagreb on 15-17 April 2007;

APPRECIATING the strong political, technical and financial support from the European Parliament, the European Commission and EU Member States in this process;

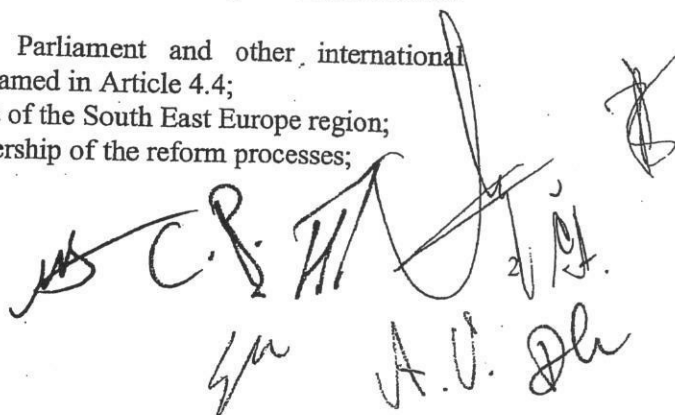
DETERMINED to further enhance parliamentary activities and initiatives between the South East Europe countries and beyond;

RECALLING the initial Conference of Speakers of Parliament of South East Europe in Athens in 1997, and bearing in mind the Procedural Framework for Parliamentary Cooperation unanimously adopted at the Conference in Skopje in 2001, which envisages regular forms of cooperation among Parliaments in South East Europe;

BEARING IN MIND the importance of the Final Declarations of all previous Conferences of Speakers of Parliament of the SEECP Participating States;

HAVE AGREED on strengthening and enhancing the commitment of Parliaments through the signature today of the present Memorandum of Understanding on Interparliamentary Cooperation in South East Europe as follows:

1. Synergies and cooperation between activities and initiatives in the field of parliamentary cooperation should be enabled and facilitated in order to reach a high level of quality, effectiveness and efficiency;
2. The main objectives of interparliamentary cooperation in South East Europe are to:
 - 2.1. Coordinate the efforts of national parliaments in support to the RCC and SEECP;
 - 2.2. Promote further capacity building and institutional strengthening of South East Europe countries Parliaments;
 - 2.3. Promote exchange of information, experience and best practices between national parliaments of the South East Europe countries at all levels (e.g. Speakers, Committees, parliamentary staff);
 - 2.4. Further encourage and assist efforts by Parliaments of South East Europe countries towards harmonization of their legislation with the *acquis communautaire* and other EU and international standards;
 - 2.5. Enhance links with the European Parliament and other international parliamentary organizations and initiatives named in Article 4.4;
 - 2.6. Further reinforce democratic institutions of the South East Europe region;
 - 2.7. Increase citizens' involvement and ownership of the reform processes;

The bottom of the document features several handwritten signatures and initials. On the left, there is a signature that appears to be 'C.R.' followed by 'H'. To the right of this, there is a large, stylized signature that looks like 'A.V.' or 'A.U.'. Further right, there is another signature that appears to be 'Dh'. There are also some smaller, less legible initials and marks scattered around these main signatures.

2.8. Strengthen the cooperation with the non-governmental sector due to its prominent role in raising the awareness for regional ownership and for the need of regional cooperation;
and

2.9 Encourage the public and private sectors to propose initiatives and activities related to their field of interest with regional dimension;

3. National Parliaments are the main actors of interparliamentary cooperation in South East Europe and will implement the aforementioned objectives through the following mechanisms:

3.1. A Conference of the Speakers of the Parliaments of the SEECP Countries is organized annually. The Conference oversees the coordination of interparliamentary activities in South East Europe;

3.1.1. *The Annual Conference* of the SEECP Speakers of Parliament provides the political guidelines and ensures the strategic coordination and development of the regional parliamentary cooperation processes;

3.1.2. *The Annual Conference* is hosted by the SEECP CiO and prepared with the assistance of the Regional Secretariat for Parliamentary Cooperation. *The Regional Secretariat for Parliamentary Cooperation* assists the *SEECP CiO* in formulating the policy guidelines of the SEECP annual parliamentary agenda and provides relevant input to the *RCC Secretariat*;

3.1.3. *The Annual Conference* is Chaired by the SEECP CiO Speaker of Parliament and is open for participation to the Secretary General of the Regional Cooperation Council as a special guest, as well as to representatives of the European Parliament and other international organizations and partners as special guests, following the consent of the SEECP Parliaments;

3.2. Ad hoc extraordinary conferences may be organized, following the consent of the SEECP Parliaments;

3.3. *Sector-specific and topical meetings* may be held *ad hoc* at different levels such as Speakers of Parliament, Chairs and Members of Committees, Heads of Delegations to Parliamentary Assemblies, Secretaries General and parliamentary staff;

3.4. *Regular meetings of sub-regional and sub-sectoral formats and structures* of parliamentary cooperation, namely the Western Balkans Conference of the Committees on European Integration/Affairs of the States participating in the Stabilisation and Association Process (COSAP), the Cetinje Parliamentary Forum, the South East Europe Women MPs Exchange Project, are an integral part of the framework for interparliamentary cooperation in South East Europe;

3.5. A rolling, long term meeting calendar of interparliamentary meetings including as many participants – representatives of the national parliaments as possible, is made available on the website of the Regional Secretariat for Parliamentary Cooperation. The calendar is updated by the Secretariat's team.

There should be a commitment by Signatories to refer their multilateral activities to the Regional Secretariat so that the latter can act as a coordination and information centre.

4. The Regional Secretariat for Parliamentary Cooperation in South East Europe is hosted, following the decision endorsed at the 6th SEECP Speakers of Parliament Meeting, by the National Assembly of Bulgaria, in Sofia;

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature in the center, and initials on the right, possibly indicating approval or endorsement.

4.1. *The staff of the Secretariat* consists of parliamentary experts partly appointed by the host country, and partly seconded from the region, preferably following the SEECP Troika rotation principle;

4.1.1. *National Parliaments of the South East Europe countries* designate national coordinators to liaise on regular basis with the Regional Secretariat in timely and productive fashion;

4.2. *The Secretariat* maintains close operational contacts with the *RCC Secretariat, SEECP Chairmanship in Office, SEECP Troika* as well as with the specially designated national coordinators within the *parliaments* of the countries from South Eastern Europe;

4.3. In the light of the European Integration and of the Euro-Atlantic perspectives of the region and of the key role National Parliaments have, as legislators and highest representatives of the people, in the reform and integration processes, *the Secretariat* maintains a close liaison and cooperation with a number of partners, most notably the European Parliament, which have expressed their readiness to support future parliamentary cooperation activities;

4.4. *The Secretariat* serves also as one of the focal points of the region for cooperation with the Council of Europe Parliamentary Assembly, the OSCE Parliamentary Assembly, the NATO Parliamentary Assembly, the WEU Parliamentary Assembly, the Parliamentary Assembly of the BSEC, the Inter-Parliamentary Union, the Parliamentary Dimension of the CEI, the parliamentary cooperation within CEFTA and the donors' community;

4.5. *The Secretariat* prepares a draft *Annual South East Europe Parliamentary Programme* in consultation and close cooperation with the SEECP CiO and Troika, and with the RCC Secretariat;

The *Annual South East Europe Parliamentary Programme* presented by the SEECP CiO is adopted by the Speakers of Parliaments in South East Europe at the *Annual Conference of Speakers of SEECP Parliaments*.

The Signatory Parliaments thank the donors' community, in particular the EU institutions, for the important assistance it has provided in the past and look forward to its continued assistance and cooperation in the future.

The Memorandum of Understanding on interparliamentary cooperation in South East Europe is initialed today, 3 December 2007, in Tirana by the National Parliamentary Coordinators appointed by the Speakers of the Signatory Parliaments.

In the next few months the National Parliamentary Coordinators will work closely together to build further their cooperation upon this common denominator and smoothen up any remaining detail in view of the signing of the Memorandum of Understanding by the Speakers of the Signatory Parliaments under the Bulgarian SEECP Chairmanship in Office in Spring 2008.

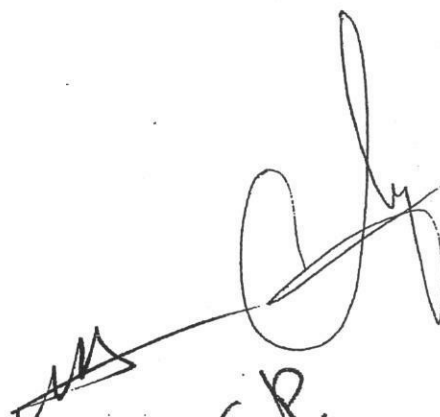
INITIALLED in Tirana on 3rd December 2007

A collection of handwritten signatures and initials in black ink, arranged in a cluster at the bottom right of the page. The signatures are stylized and vary in length and complexity, representing the National Parliamentary Coordinators mentioned in the text.

While the Assembly of Montenegro is preliminary initialling the Memorandum today, the validity of its initialling will be officially confirmed in the next few days according to the necessary legal internal procedures

While the Parliament of Romania (both Senate and Chamber of Deputies) is preliminary initialling the Memorandum today, the validity of its initialling will be officially confirmed in the next days according to the Romanian Parliamentary procedure related to the appointment of its National Parliamentary coordinator

While the Assembly of Serbia is preliminary initialling the Memorandum today, the validity of its initialling will be officially confirmed in the next few days according to the necessary legal internal procedures.


C.R.
5
H. H. H.

Proiect, 26 noiembrie 2007

**Memorandum de Înțelegere
privind Cooperarea Interparlamentară în Europa de Sud-Est**

Președinții de Parlamente,

REPREZENTÂND parlamentele statelor participante la Procesul de Cooperare din Europa de Sud-Est (SEECp), cu ocazia reuniunii acestora pe tema... care a avut loc la..., în data de...;

AVÂND ÎN VEDERE Carta privind bunele relații de vecinătate, stabilitate, securitate și cooperare în Europa de Sud-Est a Procesului de Cooperare din Europa de Sud-Est (numit în continuare SEECp), semnată la București, la data de 12 octombrie 2000, prin care țările semnatare s-au angajat să acționeze ferm pentru a transforma regiunea într-o zonă a păcii, securității și stabilității, într-un spirit de solidaritate și cooperare, în beneficiul statelor, popoarelor și al întregii Europe;

RECUNOSCÂND că viitorul statelor din Europa Sud-Est este legat de Uniunea Europeană, având ca obiectiv fundamental obținerea statutului de membru;

REAMINTIND de Agenda de la Salonic din iunie 2003, cu privire la perspectiva europeană a țărilor din Balcanii de Vest;

SUBLINIIND, în acest context, importanța cooperării regionale ca parte integrantă a relației Uniunii Europene cu această regiune;

PORNIND de la decizia politică luată în cadrul reuniunii Mesei Regionale a Pactului de Stabilitate pentru Europa de Sud-Est de la Sofia, din data de 11 mai 2005, de a dezvolta un cadru de cooperare constituit și condus mai mult pe plan regional și de a spori rolul SEECp în structura cooperării regionale din Europa de Sud-Est;

CONVINȘI de considerabila importanță a implicării parlamentare, ca temă dominantă, în dezvoltarea cu succes a Consiliului Cooperării Regionale (CCR) și în susținerea SEECp;

AVÂND ÎN VEDERE deciziile și concluziile celui de-al 11-lea Summit al SEECp care a avut loc la Zagreb, la 11 mai 2007, unde s-a evidențiat importanța cooperării parlamentare ca un segment indispensabil cooperării regionale;

PORNIND de la experiența folositoare și constructivă a cooperării interparlamentare dintre statele participante la SEECp, dobândită în ultimii ani prin activități desfășurate sub auspiciile precedentelor președinții ale SEECp;

DEPLIN CONȘTIENȚI de realizările Pactului de Stabilitate pentru Europa de Sud-Est datorate Grupului de acțiune pentru Cooperarea Parlamentară;

ADOPTÂND hotărârea privind înființarea Consiliului Cooperării Regionale în cadrul reuniunii Mesei Regionale a Pactului de Stabilitate pentru Europa de Sud-Est, care a avut loc la Belgrad, la data de 30 mai 2006, fundamentată prin Statutul său convenit la reuniunea Mesei Regionale a Pactului de Stabilitate pentru Europa de Sud-Est, de la Zagreb, din 10 mai 2007, în calitate de succesor al Pactului de Stabilitate pentru Europa de Sud-Est în regiunea Europei de Sud-Est;

REAMINTIND de impulsionearea cooperării parlamentare prin înființarea unui Secretariat Regional pentru Cooperare Parlamentară în Europa de Sud-Est sub forma unei rețele regionale de informare, coordonare și schimb și reamintind de sprijinul unanim acordat acestuia și confirmat de președinții parlamentelor din cadrul SEECP, la cea de-a șasea reuniune de la Zagreb, din 15-17 aprilie 2007;

APRECIIND puternicul sprijin politic, tehnic și financiar acordat, în acest proces, de către Parlamentul European, Comisia Europeană și statele membre ale Uniunii Europene;

HOTĂRĂȚI să intensificăm în continuare activitățile parlamentare și inițiativele între statele din Europa de Sud-Est într-un cadru mai larg;

REAMINTIND de Conferința inițială a Președinților de Parlamente din Europa de Sud-Est, de la Atena, din 1997, și având în vedere Cadrul Procedural pentru Cooperare Parlamentară adoptat cu unanimitate la Conferința de la Skopje, din 2001, care prevede forme regulate de cooperare între parlamentele din Europa de Sud-Est;

AVÂND IN VEDERE importanța Declarațiilor Finale adoptate în cadrul precedentelor Conferințe ale Președinților de Parlamente ale statelor participante la SEECP;

CONVENIM să consolidăm și să intensificăm angajamentul parlamentelor prin semnarea prezentului Memorandum de Înțelegere privind Cooperarea Interparlamentară în Europa de Sud-Est după cum urmează:

1. Sinergiile și cooperarea dintre activități și inițiative în domeniul cooperării parlamentare trebuie activate și promovate astfel încât să atingă un înalt nivel calitativ, de realizare și eficiență;
2. Principalele obiective ale cooperării interparlamentare în Europa de Sud-Est sunt:
 - 2.1. Coordonarea eforturilor parlamentelor naționale pentru sprijinirea CCR și SEECP;
 - 2.2. Promovarea în continuare a consolidării capacității și întărirea instituțională a parlamentelor țărilor din Europa de Sud-Est;

- 2.3. Promovarea schimbului de informații, de experiență și de cele mai bune practici între parlamentele naționale ale țărilor din Europa de Sud-Est la toate nivelurile (de exemplu la nivelul președinților de parlamente, comisiilor, funcționarilor parlamentari);
- 2.4. Încurajarea și sprijinirea în continuare a eforturilor, prin parlamentele țărilor din Europa de Sud-Est, în vederea armonizării legislației acestora cu *acquis*-ul comunitar și cu alte reglementări ale Uniunii Europene sau internaționale;
- 2.5. Intensificarea legăturilor cu Parlamentul European și cu alte organizații parlamentare internaționale și inițiative menționate în Articolul 4.4;
- 2.6. Consolidarea în continuare a instituțiilor democratice din regiunea Europei de Sud-Est;
- 2.7. Sporirea implicării cetățenilor și asumarea de către aceștia a proceselor de reformă;
- 2.8. Intensificarea cooperării cu sectorul non-guvernamental datorită rolului său proeminent în sporirea conștientizării în ceea ce privește apartenența regională și necesitatea cooperării regionale;
și
- 2.9. Încurajarea sectoarelor public și privat pentru a propune inițiative și activități, referitoare la domeniul lor de interes, cu dimensiune regională;
3. Parlamentele naționale sunt principalii actori ai cooperării interparlamentare în Europa de Sud-Est și vor pune în practică obiectivele menționate mai sus prin următoarele mecanisme:
 - 3.1. O Conferință a președinților de parlamente ale țărilor membre SEECP va fi organizată anual. Conferința supraveghează coordonarea activităților interparlamentare în Europa de Sud-Est;
 - 3.1.1. Conferința anuală a președinților parlamentelor din cadrul SEECP oferă recomandările politice și asigură coordonarea strategică și dezvoltarea proceselor de cooperare parlamentară regională;
 - 3.1.2. Conferința anuală este găzduită de către Președinția-în-exercițiu a SEECP și pregătită cu sprijinul Secretariatului Regional pentru Cooperare Parlamentară. Secretariatul Regional pentru Cooperare Parlamentară asistă Președinția-în-exercițiu a SEECP în formularea recomandărilor politice aflate pe agenda parlamentară anuală a SEECP și oferă informații relevante Secretariatului CCR;
 - 3.1.3. Conferința anuală este prezidată de președintele parlamentului care deține Președinția-în-exercițiu a SEECP și este deschisă participării secretarului general al Consiliului Cooperării Regionale, ca invitat special, precum și reprezentanților Parlamentului European și ai altor organizații internaționale și parteneri, ca invitați speciali, cu acordul parlamentelor membre SEECP;
 - 3.2. Conferințe extraordinare ad-hoc pot fi organizate cu acordul parlamentelor membre SEECP;
 - 3.3. Reuniuni sectoriale și de actualitate pot fi organizate ad-hoc la diferite niveluri, cum ar fi președinții de parlamente, președinții și membrii comisiilor, președinții

- de delegații la adunările parlamentare, secretarii generali și funcționarii parlamentari;
- 3.4. Reuniunile regulate ale formațiunilor și structurilor sub-regionale și sub-sectoriale ale cooperării parlamentare, și anume Conferința Statelor din Balcanii de Vest a Comisiilor privind integrarea europeană / afacerile europene ale statelor participante la Procesul de Stabilizare și Asociere (COSAP), Forumul Parlamentar de la Cetinje, Proiectul de Schimburi între Femeile Parlamentare din Europa de Sud-Est, sunt parte integrantă a cadrului pentru cooperare interparlamentară în Europa de Sud-Est.
 - 3.5. Un calendar pe termen lung al reuniunilor interparlamentare, incluzând cât mai mulți participanți – reprezentanți ai parlamentelor naționale, va fi disponibil pe pagina de internet a Secretariatului Regional pentru Cooperare Parlamentară. Calendarul este actualizat de către personalul Secretariatului. Trebuie să existe un angajament între Semnatari privind avizarea Secretariatului Regional asupra activităților multilaterale întreprinse de aceștia, pentru ca Secretariatul să poată acționa ca un centru de coordonare și informare.
4. Secretariatul Regional pentru Cooperare Interparlamentară în Europa de Sud-Est este găzduit, conform deciziei aprobate la cea de-a șasea reuniune a președinților de parlamente din cadrul SEECP, de către Adunarea Națională a Bulgariei, la Sofia;
 - 4.1. Funcționarii Secretariatului sunt experți parlamentari, o parte numiți de către țara gazdă, iar o altă parte selectați din regiune, de preferință respectând principiul rotației al Troicai SEECP;
 - 4.1.1. Parlamentele naționale ale țărilor din Europa de Sud-Est desemnează coordonatori naționali care să țină legătura, pe probleme curente, cu Secretariatul Regional, într-un mod operativ și productiv;
 - 4.2. Secretariatul menține un strâns contact operațional cu Secretariatul CCR, cu președinția SEECP, cu Troica SEECP, precum și cu coordonatorii naționali special desemnați în cadrul parlamentelor țărilor din Europa de Sud-Est;
 - 4.3. Având în vedere integrarea europeană și perspectivele euro-atlantice ale regiunii și rolul cheie pe care îl au parlamentele naționale, ca autoritate legiuitoare și organ reprezentativ suprem al poporului, în procesul de reformă și integrare, Secretariatul menține o strânsă legătură și cooperează cu un număr de parteneri, în principal cu Parlamentul European, care și-a exprimat disponibilitatea de a sprijini viitoarele activități de cooperare parlamentară;
 - 4.4. Secretariatul reprezintă, de asemenea, un punct central al regiunii pentru cooperare cu Adunarea Parlamentară a Consiliului Europei, cu Adunarea Parlamentară a OSCE, cu Adunarea Parlamentară a NATO, cu Adunarea Uniunii Europene Occidentale, cu Adunarea Parlamentară a Cooperării Economice a Mării Negre, cu Uniunea Interparlamentară, cu Inițiativa Central-Europeană - Dimensiunea Parlamentară, cu cooperarea parlamentară în cadrul CEFTA și cu comunitatea donatorilor;
 - 4.5. Secretariatul pregătește un proiect de Program Parlamentar Anual pentru Europa de Sud-Est cu consultarea și în strânsă cooperare cu Președinția-în-exercițiu și Troica SEECP, precum și cu Secretariatul CCR;

Programul Parlamentar Anual pentru Europa de Sud-Est prezentat de Președinția-în-exercițiu a SEECP este adoptat de președinții parlamentelor din Europa de Sud-Est la Conferința Anuală a președinților parlamentelor din cadrul SEECP.

Parlamentele semnatare mulțumesc comunității donatorilor, în special instituțiilor Uniunii Europene, pentru importanta susținere pe care au oferit-o în trecut și își exprimă speranța că sprijinul și cooperarea acestora vor continua.

Memorandumul de Înțelegere privind cooperarea interparlamentară în Europa de Sud-Est este avizat astăzi, 3 decembrie 2007, la Tirana, de coordonatorii naționali ai parlamentelor membre numiți de președinții parlamentelor semnatare.

În următoarele luni, coordonatorii naționali ai parlamentelor membre vor lucra împreună pentru consolidarea cooperării pe această bază comună și pentru rezolva detaliile în suspensie în vederea semnării Memorandumului de Înțelegere de către președinții parlamentelor semnatare sub Președinția-în-exercițiu a Bulgariei, în primăvara anului 2008.

AVIZAT la Tirana, în data de 3 decembrie 2007

Addendum

În timp ce Adunarea Muntenegrului avizează preliminar Memorandumul astăzi, validitatea avizului va fi confirmată oficial odată cu îndeplinirea procedurilor interne legale necesare.

În timp ce Parlamentul României (Senatul și Camera Deputaților) avizează preliminar Memorandumul astăzi, validitatea avizului va fi confirmată oficial odată cu îndeplinirea procedurilor referitoare la desemnarea coordonatorului său național.

În timp ce Adunarea Serbiei avizează preliminar Memorandumul astăzi, validitatea avizului va fi confirmată oficial odată cu îndeplinirea procedurilor interne legale necesare.

Mario Ruse

From: "Marianna Assenova" <Marianna_Assenova@parliament.bg>
To: "Andrej Orlandic" <andrej.orlandic@skupstina.mn.yu>; "Andrej Orlandic" <politicalscience@cg.yu>; "Barbara Tartaglia" <Barbara.Tartaglia@sabor.hr>; "Chara Papazoudi" <x.papazoudi@parliament.gr>; "Djordana Kurir" <ozip@parlament.sr.gov.yu>; "Hristina Runceva" <h.runceva@sobranie.mk>; "Mario Ruse" <mruse@cdep.ro>; "Myfti Marind" <foreign@parlament.al>; "Sena Bajraktarevic" <sena.bajraktarevic@parlament.ba>; "Talia Boati" <talia.boati@stabilitypact.org>; "Tanase Razvan" <razvan.tanase@senat.ro>
Cc: "HOCHEL Dionyz" <dionyz.hochel@europarl.europa.eu>
Sent: 28 ianuarie 2008 05:07
Attach: Draft_MoU_10.doc
Subject: Draft MoU

Dear colleagues,

Please find enclosed for your information the Draft MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON INTERPARLIAMENTARY COOPERATION IN SOUTH EAST EUROPE, initialled in Tirana on 3 December 2007, in which the proposals of the Hellenic Parliament and of the Croatian Parliament, which came after the dead-line, have been inserted in bold letters and have been underlined.

If there is a possibility, we could discuss the Memorandum in Brussels on 31 January 2008.

Encl.

Best regards,
 Vladimir Danchev
 Head of the RSPC SEE

*Propunerea de amendare avansată cu ocazia
 Întâlnirii de lucru a Coordonatorilor naționali de la
 Bruxelles, din 31 ianuarie 2008.
 (în bold: modificările propuse).*

Draft, 26 November 2007

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON
INTERPARLIAMENTARY COOPERATION IN SOUTH EAST EUROPE

Speakers,

REPRESENTING the Parliaments of the SEECP Participating States on the occasion of their meeting on ISSUE held in PLACE on DATE.....;

HAVING REGARD to the South East European Cooperation Process (further called SEECP) Charter on Good Neighbourly Relations, Stability, Security and Cooperation in South East Europe, signed in Bucharest on 12 October 2000, where Signatory Countries committed to firmly act in order to transform the region into an area of peace, security and stability in a spirit of solidarity and cooperation for the benefit of their countries and people and of Europe as a whole;

RECOGNISING that the future of the South East European countries lies in the European Union, with membership, as the ultimate goal;

RECALLING the Thessaloniki Agenda of June 2003, concerning the European perspective of the Western Balkan countries;

EMPHASISING, in this context, the importance of regional cooperation as an integral component of the European Union's relation with the countries of the region.

BUILDING UPON the political decision taken at the Stability Pact for South Eastern Europe Regional Table meeting held in Sofia on 17 May 2005 to develop a more regionally owned and led cooperation framework and to enhance the role of the SEECP in the regional cooperation architecture in South East Europe;

CONVINCED OF the great importance of parliamentary involvement, as an overarching theme, for the successful development of the Regional Cooperation Council and in support of the SEECP;

TAKING INTO CONSIDERATION the decisions and conclusions of the 11th Summit of the SEECP held in Zagreb on 11 May 2007 where the importance of parliamentary cooperation as an indispensable segment of regional cooperation was stressed;

BUILDING upon the useful and constructive experience of interparliamentary cooperation among SEECP participating states, drawn over the past years through activities held under the auspices of earlier SEECP Chairmanships;

FULLY AWARE OF the achievements of the Stability Pact for South Eastern Europe through its Parliamentary Cooperation Task Force;

RECALLING the decision on the establishment of the Regional Cooperation Council at the Stability Pact for South Eastern Europe Regional Table meeting held in Belgrade on 30 May 2006 based on its Statute agreed at the Stability Pact for South Eastern Europe Regional Table meeting held in Zagreb on 10 May 2007, as successor to the Stability Pact for South Eastern Europe in the South East Europe region;

RECALLING the streamlining of parliamentary cooperation through the establishment of a Regional Secretariat for Parliamentary Cooperation in South East Europe as a regional network for information, coordination and exchange and its unanimous support as endorsed by SEECF Speakers of Parliament at their Sixth Conference held in Zagreb on 15 -17 April 2007;

APPRECIATING the strong political, technical and financial support from the European Parliament, the European Commission and EU Member States in this process;

DETERMINED to further enhance parliamentary activities and initiatives between the South East Europe countries and beyond;

RECALLING the initial Conference of Speakers of Parliament of South East Europe in Athens in 1997, and bearing in mind the Procedural Framework for Parliamentary Cooperation unanimously adopted at the Conference in Skopje in 2001, which envisages regular forms of cooperation among Parliaments in South East Europe;

BEARING IN MIND the importance of the Final Declarations of all previous Conferences of Speakers of Parliament of the SEECF Participating States;

HAVE AGREED on strengthening and enhancing the commitment of Parliaments through the signature today of the present Memorandum of Understanding on Interparliamentary Cooperation in South East Europe as follows:

1. Synergies and cooperation between activities and initiatives in the field of parliamentary cooperation should be enabled and facilitated in order to reach a high level of quality, effectiveness and efficiency;
2. The main objectives of interparliamentary cooperation in South East Europe are to:
 - 2.1. Coordinate the efforts of national parliaments in support to the RCC and SEECF;
 - 2.2. Promote further capacity building and institutional strengthening of South East Europe countries Parliaments;
 - 2.3. Promote exchange of information, experience and best practices between national parliaments of the South East Europe countries at all levels (e.g. Speakers, Committees, parliamentary staff);
 - 2.4. Further encourage and assist efforts of Parliaments of South East Europe countries towards harmonization of their legislation with the *acquis communautaire* and other EU and international standards;
 - 2.5. Enhance links with the European Parliament and other international parliamentary organizations and initiatives named in Article 4.4;
 - 2.6. Further reinforce democratic institutions in South East Europe region;
 - 2.7. Increase citizens' involvement and ownership of the reform processes;

2.8. Strengthen the cooperation with the non-governmental sector due to its prominent role in raising the awareness for regional ownership and for the need of regional cooperation;

and

2.9 Encourage the public and private sectors to propose initiatives and activities related to their field of interest with regional dimension;

3. National Parliaments are the main actors of interparliamentary cooperation in South East Europe and will implement the aforementioned objectives through the following mechanisms:

3.1. A Conference of the Speakers of the Parliaments of the SEECP Countries is organized annually. The Conference oversees the coordination of interparliamentary activities in South East Europe;

3.1.1. *The Annual Conference* of the SEECP Speakers of Parliament provides the political guidelines and ensures the strategic coordination and development of the regional parliamentary cooperation processes;

3.1.2. *The Annual Conference* is hosted by the SEECP CiO and prepared with the assistance of the Regional Secretariat for Parliamentary Cooperation. *The Regional Secretariat for Parliamentary Cooperation* assists the SEECP CiO in formulating the policy guidelines of the SEECP annual parliamentary agenda and provides relevant input to the *RCC Secretariat*;

3.1.3. *The Annual Conference* is Chaired by the SEECP CiO Speaker of Parliament and is open for participation to the Secretary General of the Regional Cooperation Council as a special guest, as well as to representatives of the European Parliament and other international organizations and partners as special guests, following the consent of the SEECP Parliaments;

3.2. Ad hoc extraordinary conferences may be organized, following the consent of the SEECP Parliaments;

3.3. *Sector-specific and topical meetings* may be held *ad hoc* at different levels such as Speakers of Parliament, Chairs and Members of Committees, Heads of Delegations to Parliamentary Assemblies, Secretaries General and parliamentary staff;

3.4. *Regular meetings of sub-regional and sub-sectoral formats and structures* of parliamentary cooperation, namely the Western Balkans Conference of the Committees on European Integration/Affairs of the States participating in the Stabilisation and Association Process (COSAP), the Cetinje Parliamentary Forum, the South East Europe Women MPs Exchange Project, are an integral part of the framework for interparliamentary cooperation in South East Europe;

3.5. A rolling, long term meeting calendar of interparliamentary meetings including as many participants – representatives of the national parliaments as possible, is made available on the website of the Regional Secretariat for Parliamentary Cooperation. The calendar is updated by the Secretariat's team.

There should be a commitment by Signatories to refer their multilateral activities to the Regional Secretariat so that the latter can act as a coordination and information centre.

Signatories will refer their multilateral activities to the Regional Secretariat so that the latter can act as information center.

4. The Regional Secretariat for Parliamentary Cooperation in South East Europe is hosted, following the decision endorsed at the 6th SEECP Speakers of Parliament Meeting, by the National Assembly of Bulgaria, in Sofia;

4.1. The Staff of the Secretariat consists of parliamentary experts. The number, the election procedures and mandate of which is to be decided by the Annual Conference of the SEECP Speakers of Parliaments (Hellenic Parliament proposal)

4.1. *The staff of the Secretariat* consists of parliamentary experts partly appointed by the host country, and partly seconded from the countries of the region, preferably following the SEECP Troika rotation principle;

4.1.1. *National Parliaments of the South East Europe countries* designate national coordinators to liaise on regular basis with the Regional Secretariat in timely and productive fashion;

4.2. *The Secretariat* maintains close operational contacts with the *RCC Secretariat, SEECP Chairmanship in Office, SEECP Troika* as well as with the specially designated national coordinators within the *parliaments* of the countries from South Eastern Europe;

4.3. In the light of the European Integration and of the Euro-Atlantic perspectives of the countries of the region and of the key role National Parliaments have, as legislators and highest representatives of the people, in the reform and integration processes, *the Secretariat* maintains a close liaison and cooperation with a number of partners, most notably the European Parliament, which have expressed their readiness to support future parliamentary cooperation activities;

4.4. *The Secretariat* serves also as a focal points of the countries of the region for cooperation with the Council of Europe Parliamentary Assembly, the OSCE Parliamentary Assembly, the NATO Parliamentary Assembly, the WEU Parliamentary Assembly, the Parliamentary Assembly of the BSEC, the Inter-Parliamentary Union, the Parliamentary Dimension of the CEI, the parliamentary cooperation within CEFTA and the donors' community;

4.5. *The Secretariat* prepares a draft *Annual South East Europe Parliamentary Programme* in consultation and close cooperation with the SEECP CiO and Troika, and with the RCC Secretariat;

The Annual South East Europe Parliamentary Programme presented by the SEECP CiO is adopted by the Speakers of Parliaments in South East Europe at the *Annual Conference of Speakers of SEECP Parliaments*.

The Signatory Parliaments thank the donors' community, in particular the EU institutions, for the important assistance it has provided in the past and look forward to its continued assistance and cooperation in the future.

The Memorandum of Understanding on interparliamentary cooperation in South East Europe is initialed today, 3 December 2007, in Tirana by the National Parliamentary Coordinators appointed by the Speakers of the Signatory Parliaments.

In the next few months the National Parliamentary Coordinators will work closely together to build further their cooperation upon this common denominator and smoothen up any remaining detail in view of the signing of the Memorandum of

Understanding by the Speakers of the Signatory Parliaments under the Bulgarian SEECP Chairmanship in Office in Spring 2008.

INITIALLED in Tirana on 3 December 2007

While the Assembly of Montenegro is preliminary initialling the Memorandum today, the validity of its initialling will be officially confirmed in the next few days according to the necessary legal internal procedures.

While the Parliament of Romania (both Senate and Chamber of Deputies) is preliminary initialing the Memorandum today, the validity of its initialling will be officially confirmed in the next days according to the Romanian Parliamentary procedure related to the appointment of its National Parliamentary coordinator.

While the Assembly of Serbia is preliminary initialing the Memorandum today, the validity of its initialling will be officially confirmed in the next few days according to the necessary legal internal procedures.